



第十一届联合国地名标准化会议

2017年8月8日至17日，纽约

临时议程* 项目4

思考过去、现在和未来：联合国地名标准化会议五十周年

北欧分部的构成、历史和贡献

摘要**

北欧分部是联合国地名专家组的24个语言/地理分部之一，由丹麦(包括法罗群岛和格陵兰)、芬兰、冰岛、挪威和瑞典组成。

所有的成员国均代表斯堪的纳维亚语言，但芬兰仅参与该国的两种官方语言之一——瑞典语的相关工作。芬兰的另一种官方语言芬兰语和萨米语一样，属于乌拉尔语系。在芬兰、挪威和瑞典的北部地区，边境两侧都分布着讲萨米语的人。

北欧分部主席的任职时间在两届联合国地名标准化会议之间。第一任主席为 Per Hovda(挪威)。之后，Allan Rostvik(瑞典)、Eeva Maria Närhi(芬兰)、Botolv Helleland(挪威)、Hans Ringstam(瑞典)、Sirikka Paikkala(芬兰)和 Peder Gammeltoft(丹麦)先后担任主席，其中 Peder Gammeltoft 担任了两届主席。Ingvil Nordland(挪威)将担任第十一届联合国地名标准化会议北欧分部主席。

自2008年以来，北欧分部有了自己的网站。¹该网站是根据1967年通过的关于国家标准化的第I/4号决议布局的。其宗旨是简要介绍本分部内有关联合国

* E/CONF.105/1。

** 报告全文由 Botolv Helleland(挪威)编写。报告可查询：<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/ungegnConf11.html>，仅提供来件所用语文，文号为 E/CONF.105/59/CRP.59。

¹ 见 <http://nordendivision.nfi.ku.dk/>。



地名专家组的事项，并提供关于专家组和分部成员国国家当局的补充资料。Peder Gammeltoft 目前负责该网站。

在 1967 年第一届联合国地名标准化会议上，丹麦、挪威和瑞典介绍了以西里尔字母书写的地名的斯堪的纳维亚语共同转写法，并指出包括阿拉伯文和中文在内的其他书面文字系统已在开展类似工作。三国还报告了斯卡格拉克的共同拼写法。在第四届联合国地名标准化会议上，北欧分部报告了国家、居民姓名和有关形容词的北欧表述形式的清单。

在北欧分部 1992 年 3 月于赫尔辛基举行的会议上，与会者讨论了根据历届大会通过的决议精神减少外来语地名的问题。会议讨论的其他专题是罗马化系统的稳定性，以及如何在内部机构中启动执行专家组的建议。

北欧分部在 2005 年的会议上提交了专家组章程中关于地名的文化价值的修正案。2016 年 4 月在曼谷举行的专家组第二十九次会议上，地名文化遗产工作组再次提交了这些修正案。

多年来，北欧分部和波罗的海分部之间保持了密切合作。1997 年，分部在里加举办了地名培训班，并获得了芬兰、挪威和瑞典专家的支助。2013 年，北欧分部和波罗的海分部在塔林举行了一次为期一天的联合会议，后来又举行了一次关于将地名数据纳入地理空间基础设施的研讨会。

2010 年 10 月，北欧分部和地名术语工作组在瑞典乌普萨拉语言和民间文学艺术研究院举行了一项联合活动。2015 年 9 月，北欧分部和地名文化遗产工作组在哥本哈根大学北欧研究系举行了一次联合会议。评价和实施工作组及宣传和经费工作组也参加了此次会议。

在第四次会议上，北欧分部报告说，所有北欧国家均已提交地图学地名准则。此后，有几个国家提交了最新版本。

北欧分部采取了一些举措促进少数族裔地区的地名工作，例如于 1999 年出版了北欧地名数据库和开通了相应的网络服务。网络项目的协调方和数据库的主办方均为芬兰国家土地测量局。北欧分部还正在考虑为分部内的少数族裔地区名称编制一项基于网络的资源。少数族裔地区名称的使用基于有关国家的法律和/或规章。

该报告载有一份表格，列出了北欧分部成员国的标准化进程的主要内容和举措。